

# SPARE AIR

## MANUEL DU PROPRIÉTAIRE



Où sera votre  
prochaine  
inspiration ?

**Sauve  
des vies  
depuis  
35 ans**

French 2015

## **Merci et félicitations pour cet achat de votre SPARE AIR.**

Le SPARE AIR est un système performant et de haute qualité destiné à fournir une source d'air pour les plongeurs loisirs. Il est fabriqué et testé depuis plus de 30 ans par la même entreprise américaine de plongée sous-marine, Submersible Systems, Inc. qui a donc une grande expérience dans sa fabrication. Les matériaux et les techniques utilisés sont les meilleurs du moment.

Votre SPARE AIR est complet et assemblé, prêt à être rempli d'air. Avant de l'utiliser, il est important de lire et de comprendre la notice et les procédures notes dans ce manuel pour le remplissage et les contrôles d'avant plongée.

### **TABLE DES MATIÈRES :**

Précautions de sécurité	3
Composition et spécifications du SPARE AIR	4
Accessoires inclus avec le SPARE AIR	4
Comment remplir le SPARE AIR	5
Comment monter le SPARE AIR	6
Avant la Plongée	7
Modèle Nitrox 300-N Compatibilité et Utilisation	7
Comment utiliser le SPARE AIR	8
Après la plongée	8
Entretien et maintenance	9
Fiche d'entretien	9
Voyager avec le SPARE AIR	10
Information sur la garantie	11
Contacts	Page de couverture arrière

### **COPYRIGHT NOTICE**

Ce manuel du propriétaire est protégé, tous droits réservés. Il ne peut pas, en totalité ou en partie, être copié, photocopié, reproduits, traduit ou réduit par des moyens électroniques ou papier sans avoir en priorité reçu l'autorisation explicite de Submersible Systems, Inc. © 2015 Submersible Systems, Inc.

**NE PAS OUBLIER  
D'ENREGISTRER SON  
SPARE AIR EN LIGNE SUR  
[www.spareair.com](http://www.spareair.com)**



# PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

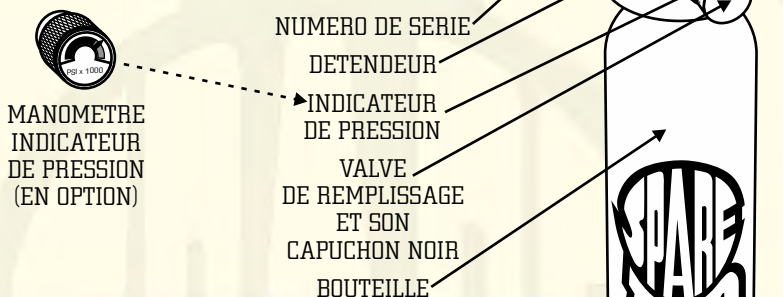


**ATTENTION : Ne pas utiliser cet appareil sans avoir lu et compris les instructions et les précautions de cette notice.**

Submersible Systems, Inc. recommande une plongée responsable, pratiquée par des utilisateurs ayant reçu une formation par un moniteur diplômé d'une fédération reconnue, incluant au moins les éléments suivants :

- Avant toute utilisation du SPARE AIR en situation sous-marine, vous DEVEZ avoir reçu une formation et une certification de Plongeur par un moniteur d'une fédération ou organisation reconnue. L'usage de cet équipement par une personne non certifiée d'une fédération ou organisation reconnue entraîne de fait une nullité de la garanti ainsi que tous recours ; un manque de formation peut entraîner un accident, voire la mort.
- SPARE AIR est une source alternative d'air de secours. Il n'est destiné à aucune autre utilisation ;
- SPARE AIR ne doit pas être compté dans votre volume d'air utilisable en plongée ;
- SPARE AIR n'est pas la source d'air principale, et ne répond donc pas à la norme EN250 ;
- SPARE AIR n'est prévu que pour fonctionner dans une eau à une température égale ou supérieure à 10° ;
- La vitesse maximum de remontée recommandée est de 15 mètres par minute, puis 6 mètres par minute pour les 6 derniers mètres ;
- Les inspirations sont possibles jusqu'à 25 litres par minute en nage en immersion ; sans nager, la consommation est plus faible ;
- La profondeur maximum d'utilisation est de 20 mètres pour le modèle 170, et de 30 mètres pour les modèles 300/300N ;
- S'entraîner à la pratique de remontée au SPARE AIR en eau peu profonde et claire ;
- Toujours suivre les recommandations de contrôle d'avant plongée du SPARE AIR, et faire une vérification annuelle générale ;
- Ne JAMAIS plonger avec un SPARE AIR qui présente des signes d'usure, avec des fuites, ou des performances diminuées ;
- Ne JAMAIS remplir SPARE AIR à une pression supérieure à 200 bars, pression indiquée sur la bouteille ; n'utiliser que de l'air purifié, sec, exempt de CO, de CO<sup>2</sup>, et de traces d'huile ;
- Ne JAMAIS remplir SPARE AIR ayant été exposé à de fortes températures, supérieures à 120°, ou au feu. Dans ce cas, décharger complètement la bouteille, et retourner le SPARE AIR chez TEK-PLONGEE ou à un revendeur autorisé pour inspection et test.
- Stocker le SPARE AIR avec de l'air, dans un endroit sec ; Éviter la proximité directe de lumières, pots d'échappements automobiles ou autres lieux à températures extrêmes.
- En Europe, les bouteilles du système SPARE AIR devront être certifiées et éventuellement inspectées selon les réglementations nationales.
- La norme CE a été approuvée par SGS United Kingdom Limited, 202b, Worle Parkway, Weston-Super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom. Notified Body No. 0120. Mai 1991.
- Ce manuel est tiré du manuel original SPARE AIR. Des copies peuvent être obtenues sur le site de [www.spareair.com](http://www.spareair.com).
- SPARE AIR est protégé par la licence US Patent #4996982. Le raccord de gonflage est protégé par la licence US Patent #7,182,108 B2.

## SCHEMA DU SPARE AIR



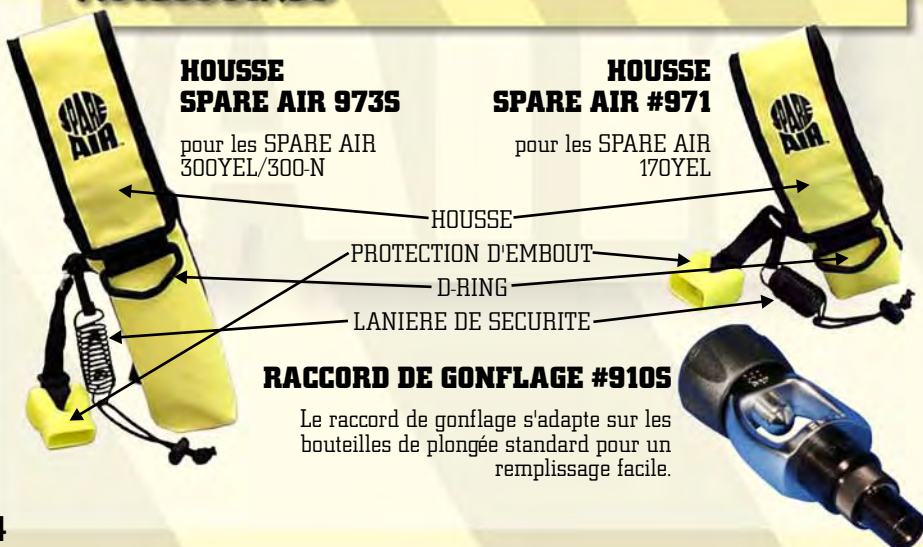
## CARACTERISTIQUES

	Modèle #300YEL/300-N	Modèle #170YEL
Capacité Maximum :	3.0 cu ft / 85 litres	1.7 cu ft / 48 litres
Longueur :	13.4" / 34 cm	8.75" / 22.23 cm
Diamètre :	2.25" / 5.71 cm	2.25" / 5.71 cm
Pression Maximum :	3000 psi / 200 bar	3000 psi / 200 bar
Poids :	2.17 lb. / .985 kg	1.51 lb. / .687 kg
Nombre d'inspirations*:	57	30
Volume interne en eau :	26.62 cu in / .44 litres	13.8 cu in / .23 litres

\*base sur une inspiration de 1.6 litre

## ACCESSOIRES

Inclus dans tous les packs SPARE AIR neufs :





# COMMENT REMPLIR SON SPARE AIR

**⚠ ATTENTION : NE PAS tenir le détendeur en main lors du remplissage.**

1. Dévisser le bouchon noir de protection sur le côté du détendeur, protégeant le raccord laiton ;
2. Visser le raccord à étrier sur le filetage laiton, et tourner la bague crantée du raccord à étrier vers la droite jusqu'à sa butée ;

**⚠ NOTE : Remplir trop vite peut donner une lecture erronée de la pression et endommager les composants du raccord.**

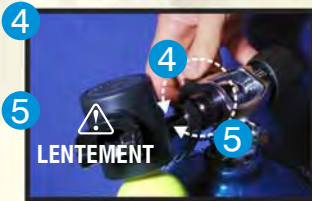
3. Monter l'étrier sur la robinetterie de la bouteille de plongée ;
4. Ouvrir lentement le robinet de la bouteille de plongée pour procéder au remplissage ; compter environ 45 à 60 secondes pour un complet remplissage ; L'indicateur blanc de pression doit sortir, indiquant une pression de 200 bars dans la bouteille. Pour le manomètre indicateur de pression en option, la pression doit être à 3.
5. Fermer le robinet de la bouteille de plongée ;
6. Tourner la bague crantée du raccord à étrier vers la gauche pour purger l'air du raccord ;
7. Enlever le raccord à étrier de la bouteille de plongée, puis du SPARE AIR ;
8. Remettre le bouchon noir de protection du raccord laiton du détendeur.

**⚠ NOTE : Si de l'air fuit du raccord pendant le gonflage, fermer le robinet de la bouteille de plongée, attendre qu'il n'y ait plus de fuite, et recommencer après avoir tourné la bague crantée vers la droite.**

**⚠ NOTE : La bouteille de plongée doit être à une pression de 200 bars au commencement du remplissage. Si la bouteille de plongée est à une pression inférieure à 200 bars, l'indicateur de pression montrera que le SPARE AIR n'est pas complètement rempli, diminuant ainsi le volume d'air disponible.**

**⚠ ATTENTION : Ne plus utiliser le SPARE AIR si le raccord de gonflage est endommagé, ou si certaines pièces doivent être changées.**

**⚠ NOTE : Si la bague crantée du raccord de gonflage ne tourne pas librement, plonger l'ensemble dans une solution moitié eau moitié vinaigre pour nettoyer et éliminer la corrosion due à l'eau salée..**



# COMMENT POSITIONNER LE SPARE AIR

1. Déterminer en premier à quel endroit et dans quelle position installer le SPARE AIR ; Chercher un endroit où il est possible de glisser les deux sangles de fixations à clips (Anneaux D, sangles, velcro... Voir photos) ;
2. Les deux sangles de fixations à clips peuvent être enlevées de l'arrière du holster et repositionnées dans un des huit passages prévus à cet effet ; Déterminer les deux passages les mieux adaptés pour le positionnement prévu ;
3. Serrer les sangles de fixations à clips de manière à ce que le holster et le SPARE AIR soient plaqués contre la jacket ;
4. Attacher la lanière de sécurité du SPARE AIR entre la bouteille et le détendeur d'un côté, et sur un anneau de la jacket de l'autre ;
5. Installer le SPARE AIR dans sa housse, le sécuriser par le rabat à velcro, et mettre la protection sur l'embout ;
6. Essayer plusieurs fois d'enlever et de remettre le SPARE AIR dans sa housse afin de se familiariser avec l'emplacement ou d'en trouver un plus approprié.



Sangles réglables pour un meilleur ajustement



Autour de la taille (ne pas attacher à la ceinture de plombs!)



Diagonal entre bouteille et Stab



Vertical tête en haut sur la bretelle de la Stab




Vertical tête en bas, sur la sangle de la bouteille

**⚠ ATTENTION : NE PAS attacher ou monter le SPARE AIR sur la ceinture de plombs. La housse pourrait être confondue avec la ceinture en cas d'urgence et entraîner la perte du SPARE AIR au moment où on en aurait besoin.**

**⚠ ATTENTION : NE PAS attacher ou monter le SPARE AIR sur la stab à un endroit qui pourrait interférer avec le tuyau inflateur. Avant la plongée, tester l'inflateur pour être sûr que la housse du SPARE AIR ne gêne pas l'arrivée d'air ou le système de purge.**

## AVANT LA PLONGÉE:

- SPARE AIR est livré vide ; le remplir avant toute utilisation
- SPARE AIR est toujours fonctionnel et prêt à être utilisé. L'axe blanc indicateur de pression doit toujours être sorti au maximum, montrant ainsi que la bouteille est pleine ; le manomètre #003DGS, en option, indique que la bouteille est pleine quand il est sur « 3 ». Si l'indicateur de pression ou le manomètre n'indique pas que la bouteille est pleine, celle-ci doit impérativement être complétée. Ne pas plonger avec le SPARE AIR avant de l'avoir rempli à sa pression maximum ; Voir les instructions de gonflage en page 5.
- Appuyer sur le bouton de surpression pour vérifier que l'air fuse correctement ; le bouton de surpression doit être souple et sans point dur. Attention, laisser fuser plus que nécessaire diminue la pression dans la bouteille ;
- S'assurer que SPARE AIR est installé correctement et fermement dans sa housse avant de se mettre à l'eau ; le velcro de fermeture doit être en bon état et permettre un maintien suffisant de la bouteille.
- Avant de plonger avec le SPARE AIR pour la première fois, s'entraîner à respirer avec le modèle, d'abord en surface, puis dans l'eau, afin de se familiariser avec le produit. La quantité d'air inspiré est variable selon la capacité pulmonaire, la profondeur, la température de l'eau...



 **NOTE : Ne jamais vider entièrement le SPARE AIR Durant une remontée d'ENTRAÎNEMENT. De l'eau entrerait dans le détendeur et dans la bouteille, entraînant un risque de corrosion.**

## MODELE NITROX 300-N COMPATIBILITE ET UTILISATION



- Le SPARE AIR NITROX ne doit pas être utilisé avec de l'oxygène pur ou avec un mélange Nitrox supérieur à 40% d'oxygène.
- Seuls les nitrox parfaitement propres et fournis par une station agréée nitrox ou oxygène sont compatibles avec le SPARE AIR Nitrox.
- Si le SPARE AIR Nitrox est raccordé avec un équipement air qui n'a pas la compatibilité oxygène, il est automatiquement considéré comme « pollué » et ne pourra de nouveau être rempli avec du nitrox qu'après avoir été nettoyé et dégraissé par un atelier compétent.
- Le plongeur utilisant un SPARE AIR Nitrox doit obligatoirement avoir été certifié par un moniteur compétent d'une Fédération de plongée.
- Seule la graisse compatible oxygène, type Christo-Lube MCG 111 ou graisse O2 Tek-Plongée, peut être utilisée pour l'entretien du SPARE AIR Nitrox.



## UTILISATION DU SPARE AIR

1. Relever l'anneau D plastique du rabat à velcro du holster du SPARE AIR ;  
 **ATTENTION, commencer la remontée dès que possible afin de limiter le temps en profondeur et la consommation d'air ;**
2. Saisir le détenteur du SPARE AIR et retirer l'ensemble de sa housse ; ce geste libère automatiquement la protection d'embout ;
3. Placer l'embout du SPARE AIR dans la bouche de l'utilisateur ;
4. Expirer avant d'inspirer, où appuyer légèrement sur le bouton de surpression sur le dessus du détenteur afin de chasser l'eau avant d'inspirer ;  
 **ATTENTION, une mauvaise manipulation dans ce geste risque de faire avaler de l'eau.**
5. Continuer à inspirer et à expirer normalement, et remonter prudemment à la bonne vitesse préconisée ; SPARE AIR est uniquement prévu pour des plongées loisirs, à profondeur limitée à  
 **20 mètres pour le modèle 170, et à 30 mètres pour le modèle 300 ; Vider complètement le SPARE AIR lors d'un exercice occasionne une entrée d'eau dans le détenteur, et peut entraîner une corrosion interne.**

## SORTIE DE PLONGEE

1. Vérifier l'indicateur de pression du SPARE AIR et appuyer sur le bouton de surpression ;
2. La partie blanche de l'indicateur de pression doit être sortie, et l'air doit fuser ; Ceci permet de s'assurer que la pression dans la bouteille a été maintenue durant la plongée et qu'il n'y a pas eu de fuite ;  
 **NOTE, Si l'indicateur de pression n'est pas sorti, ou si l'air ne fuse pas, de l'eau et des particules peuvent être entrées dans la bouteille et dans la partie interne du détenteur, pouvant entraîner une corrosion ; Contacter TEK-PLONGEE ou votre revendeur pour une vérification ou un entretien ;**
3. Retirer dès que possible le SPARE AIR de sa housse ; rincer la housse pendant une trentaine de minutes dans de l'eau douce puis la sécher ;
4. Le SPARE AIR étant en pression, le rincer et le laver dans une eau savonneuse ; nettoyer et rincer l'embout et le détenteur ; nettoyer le raccord de gonflage à l'eau douce ;
5. Si nécessaire, rincer le raccord de gonflage à l'eau douce ;
6. Retirer l'eau en excès dans le système, et le sécher minutieusement ;  
 **ATTENTION, ne JAMAIS utiliser de solvants ou produits chimiques pour le nettoyage du SPARE AIR.**
7. Stocker le SPARE AIR avec de l'air, dans un endroit sec ; Éviter la proximité directe de lumières, pots d'échappements automobiles ou autres lieux à températures extrêmes.



# ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Assurer le maximum d'entretien préventif et respecter les procédures d'avant et d'après plongée permet une longue durée de vie du SPARE AIR ; SPARE AIR doit être révisé une fois par an par un revendeur agréé ou par TEK-PLONGEE.

Un stockage prolongé ou dans de mauvaises conditions peut entraîner une corrosion interne et/ou une détérioration des joints.

SPARE AIR peut nécessiter une révision après une période de non utilisation.

Si un problème est constaté, un bruit ou une fuite suspectée, il faut impérativement faire inspecter le SPARE AIR par un revendeur agréé.

**⚠ ATTENTION, ne JAMAIS tenter d'effectuer une intervention soi-même ; Toute intervention par une personne non habilitée est dangereuse, et annule immédiatement la garantie.**

La bouteille SPARE AIR a une certification DOT 3AL3000 et peut nécessiter selon les réglementations du pays une épreuve tous les cinq ans et une inspection visuelle annuelle.

Garder les sangles et les raccords de gonflage propres et bien lubrifiés. Utiliser une graisse de haute qualité, non toxique ; le Spray silicone peut être utilisé pour les sangles et l'extérieur du SPARE AIR, mais pas pour les joints du détendeur.

**⚠ ATTENTION : NE JAMAIS utiliser une huile non silicone (huile moteur ou huile alimentaire)**

En cas d'utilisation du SPARE AIR pour de la location, pour des entraînements en eau de mer ou en eau chlorée, nous recommandons une révision complète tous les six mois, ou au moins un contrôle sur des éventuelles entrées d'eau dans la bouteille. Un usage fréquent en eau chlorée de piscine peut accélérer la détérioration de nombreux composants et nécessite des entretiens et des révisions plus fréquentes que pour d'autres conditions.

Si un service d'entretien est nécessairement localement, Submersible Systems peut vous communiquer les coordonnées du plus proche par mail. Vous pouvez visiter notre site [www.tekplongee.fr](http://www.tekplongee.fr) ou [www.spareair.com](http://www.spareair.com) pour plus de détails.

## ENREGISTREMENT SAV :

Date : \_\_\_\_\_

Par : \_\_\_\_\_

Commentaires : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Par : \_\_\_\_\_

Commentaires : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Par : \_\_\_\_\_

Commentaires : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Par : \_\_\_\_\_

Commentaires : \_\_\_\_\_

**Voir [www.spareair.com](http://www.spareair.com) pour les services après-vente dans le monde.**

# EN VOYAGE AVEC LE SPARE AIR

L'Administration de la Sécurité des Transports impose que les bouteilles d'air soient visibles, vides et le détendeur démonté pour tous voyages commercial en avion.

Entraîner vous à démonter et à remonter l'ensemble avant de le ranger pour un voyage.

1. Pour vider l'air de la bouteille, appuyer sur le bouton de surpression jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air qui fuse ;
2. Dévisser le détendeur de la bouteille, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (aucun outil n'est nécessaire).

**⚠ ATTENTION : Si le détendeur ne se dévisse pas facilement, ne pas forcer** ; plonger l'ensemble dans une solution moitié vinaigre moitié eau, qui éliminera les traces de sel et facilitera le démontage ; Retirer le joint de col de la bouteille, la rondelle aluminium et les deux membranes oranges de soupape d'expiration ;

3. Placer le détendeur et la bouteille dans un sac plastique à fermeture étanche pour les protéger des saletés et les garder propres. Nous recommandons la housse de voyage en option, réf.#963, qui comprend une housse, un bouchon de bouteille, des joints de rechange et de la graisse silicone ; Garder cette notice proche afin de la montrer à un éventuel contrôle des autorités, ou pour pouvoir la relire avant une plongée ;

4. Ranger votre sac SPARE AIR dans vos bagages ou gardez le avec vous ;

5. Remonter le détendeur sur la bouteille, après avoir repositionné la grosse membrane orange, puis la petite, la rondelle aluminium et enfin le joint de col de la bouteille, tout en s'assurant de la propreté de l'ensemble ; lubrifier légèrement le joint de bouteille avant le remontage ; Ne pas forcer en revissant le détendeur ; en cas de résistance, dévisser légèrement puis recommencer à revisser.

6. Remplacer le joint de col de bouteille après trois démontages, ou dès que celui-ci présente une trace d'usure. Le joint est de taille O16.

Joint de col de bouteille  
Rondelle de col de bouteille  
Petite valve d'expiration  
Large valve d'expiration

Au remontage, vérifier que le joint, la rondelle et les deux valves sont montées dans le bon ordre comme indiqué.



Purger l'air, puis revisser le détendeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour le remonter



Protection interne de la bouteille aluminium



Protéger le filetage externe du détendeur



SPARE AIR Sacoche de voyage #963

# INFORMATIONS SUR GARANTIE

**Enregistrer votre SPARE AIR en ligne sur [www.spareair.com](http://www.spareair.com)**

**Conservez ces références dans vos dossiers pour enregistrement :**

_____	_____
Nom	Adresse
_____	_____
Revendeur autorisé	Adresse du revendeur
_____	_____
Date d'achat	N° de Série du détenteur
	Modèle # <input type="checkbox"/> 170YEL <input type="checkbox"/> 300YEL <input type="checkbox"/> 300-N

## **Garantie Submersible Systems Limitée à un an**

### **Limites de garantie**

Submersible Systems, Inc. (SSI) garanti , pour le premier propriétaire seulement, que le produit est sans défaut et construit avec le maximum de sérieux pour un usage en plongée pour une durée de un an à compter de la date d'achat, sous condition d'un bon entretien tel que décrit dans ce manuel d'utilisation. En cas de problème ou de défaut quelconque sur ce produit, (en dehors de ceux listés dans les limites de garantie ci-dessous), le SPARE AIR peut être réparé ou remplacé (à la discrétion de Tek-Plongée) gratuitement en dehors des frais de port, qui restent à la charge de l'utilisateur. Cette garantie n'est pas transmissible, et s'applique uniquement pour le premier propriétaire.

### **Comment obtenir une prise en charge sous garantie**

Vous devez retourner votre SPARE AIR chez Tek-Plongée ou chez Submersible Systems pour obtenir une prise en charge sous garantie. Vous devez fournir une preuve de votre achat ainsi qu'une copie de la facture originale. Les frais de transport doivent être prépayés. Inclure une lettre d'explication avec description des problèmes rencontrés, ainsi que vos coordonnées, numéro de téléphone et adresse exacte.

### **Déclaration de prescription**

La garantie ne couvre pas les dommages d'un accident, les abus et les conséquences d'un manque de révisions ou d'un mauvais entretien. Les modifications ou réparations par quelqu'un qui ne serait pas agréé comme revendeur SSI ou réparateur agréé, annulent toute garantie. SSI n'est pas responsable en cas de perte ou de vol du SPARE AIR. SSI, ses distributeurs, et ses revendeurs ne peuvent offrir aucune autre garantie supplémentaire que celle contenue dans la présente notice. En achetant ce produit, il est convenu et entendu qu'en aucun cas SSI, ses distributeurs ou ses revendeurs ne peuvent être tenus responsables de blessures ou conséquences, résultant de l'utilisation du SPARE AIR, qu'elles soient directes ou indirectes, même si SSI a été informé de ces problèmes. Cette garantie remplace toutes les autres garanties, expresses ou implicites, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties implicites de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier (certains états ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages directs ou indirects ou autorisent des limitations sur la durée d'une garantie implicite, de sorte que les exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous).

**PRIERE DE LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS ET DE SUIVRE LES PROCEDURES ET CONSEILS D'AVANT ET D'APRES PLONGEE.**



## Félicitations!

Vous venez de rejoindre le rang de plus de 250 000 plongeurs qui plongent sereinement et l'esprit libre grâce à leur SPARE AIR.

SPARE AIR de Submersible Systems est le meilleur produit fabriqué pour contribuer à la sécurité des Plongeurs. Chaque année, de plus en plus de vie sont sauvées grâce au SPARE AIR. Nous continuons à faire progresser nos produits avec pour but de rendre l'utilisation toujours plus simple et fiable.

SPARE AIR est entièrement fabriqué aux USA par des artisans décidés à produire un produit de qualité.

**Aller sur [www.spareair.com](http://www.spareair.com)  
pour enregistrer votre  
SPARE AIR en ligne**

Tampon du Distributeur :

**SAUVER DES VIES**

**SUBMERSIBLE  
SYSTEMS, INC.**

**POUR PLUS DE 35 ANS**

ISO  
9001:2008  
Certified

CE  
0120

